

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR 1K202, 1K173 UND 1K203-P6**
**I - VERWENDUNG**

Dieser Adapter ist für Patienten geeignet, dessen Gewicht (getragener Last inklusive) überschreitet nicht 125Kg

**II - INHALT DER VERPACKUNG**

- 1 Laminierungsanker (4 kurze Arme für 1K202 und 1K203-P6, 3 lange Arme für 1K173),
- 1 Schutzgerät für Überlaminierung,
- Diese Bedienungsanleitung.

**III - GESTALTUNG DER LAMINIERUNGSANKER**

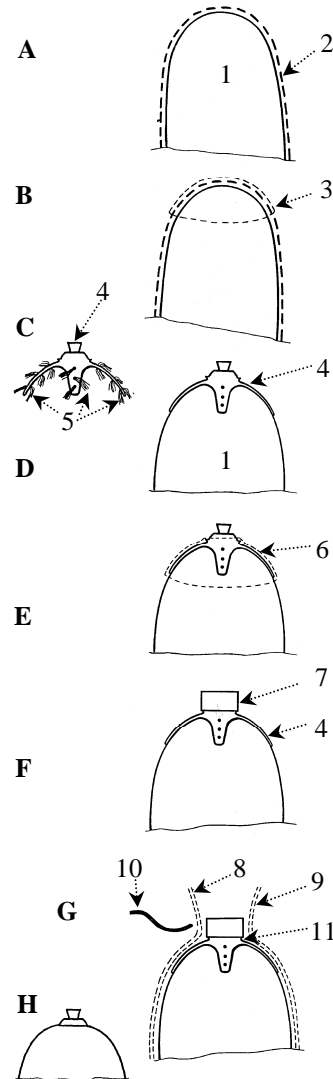
Wir empfehlen es, die Gestaltung der Arme an die Gestaltung des Positivs zu passen.

**IV - EMPFEHLUNGEN FÜR ÜBERLAMINIERUNG**

- A** - Das Positiv (1) mit einem oder mehreren Glasfaser- oder Karbonfasergewebe (2) decken (nach dem Gewicht und der Festigkeit).
- B** - Die zukünftige Platz der Laminierungsanker mit einer Glasfaser- oder Karbonfaserplatte (3) sichern.
- C** - Um die Gesamtheit zu sichern, Glass- oder Karbonfaser (5) durch die Löcher der Laminierungsanker (4) einführen.
- D** - Die Laminierungsanker (4) an dem Positiv (1) einsetzen und das Lot überprüfen.
- E** - Eine zweite Scheibe (6) aus Glasfaser- oder Karbonfasergewebe einsetzen. Die Pyramide muß unbedingt durch diese Scheibe eingesetzt werden.
- F** - Das Schutzgerät (7) an der Laminierungsanker (4) clippen.
- G** - Die Deckung mit einem oder mehreren Glasfaser- oder Karbonfasergewebe (8) beenden. Die Gesamtheit in einem PVA Sack (9) einschließen und das Harz einspritzen. Vor Harzabbinden, Schnur (10) in der Rinne (11) am Grund der Arme der Laminierungsanker aufwinden, um die Gesamtheit zu sichern.
- H** - Nach Harzabbinden, den Materialüberschuß abstreifen und das Schutzgerät entnehmen.

**V - VERBINDUNG**

1K173, 1K202 und 1K203-P6 sind für jede genormte weibliche Pyramide. (1K172, 1D40, 1D41, ...) geeignet.


**INSTRUCTIONS FOR USE FOR 1K202, 1K173 AND 1K203-P6**
**I - USE**

These components are convenient for patients whose weight (carried load included) does not exceed 125Kg.

**II - PACK CONTENTS**

- 1 lamination connector (4 short prongs for 1K202, 1K203-P6 and 3 long prongs for 1K173),
- 1 spacer for lamination,
- This instruction sheet.

**III - SHAPING THE LAMINATION CONNECTOR**

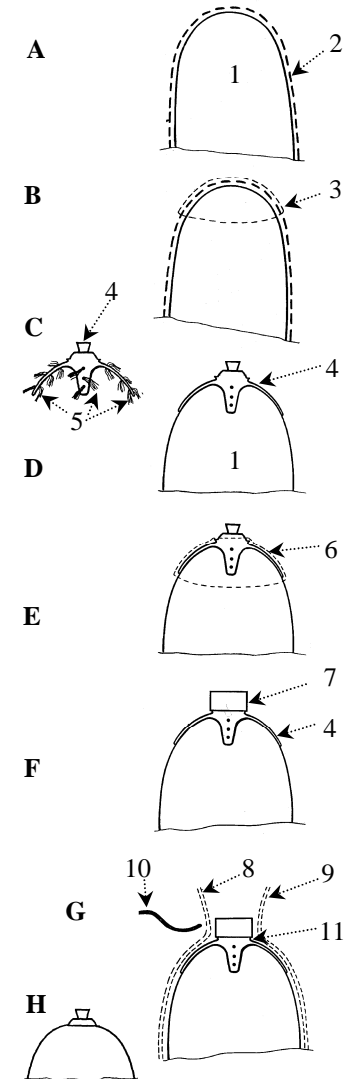
It is highly recommended to adapt the shape of the connector prongs according to the positive.

**IV - RECOMMENDATIONS FOR LAMINATION**

- A** - Cover positive (1) with one or more layers of glass or carbon fabric (2) (according to the desired weight and strength).
- B** - For reinforcement purpose, install glass or carbon disc (3) where the lamination connector will be placed.
- C** - In order to reinforce the assembly, make braids (5) of glass or carbon fabrics pass through the holes of lamination connector (4).
- D** - Position lamination connector (4) onto positive (1) and check perpendicularity.
- E** - Install second disc (6) of glass or carbon fabric. The pyramid must necessarily be placed through this disc.
- F** - Clip spacer (7) on lamination connector (4).
- G** - Finish covering with one or more layers of glass or carbon fabric (8). Enclose the assembly in PVA bag (9) and inject resin. Before resin becomes hard, put string (10) around groove (11) located at the base of the lamination connector prongs. This will ensure a better strength.
- H** - When the resin is hard enough, cut off material excess and remove the spacer.

**V - CONNECTION**

1K173, 1K202 and 1K203-P6 can be used with any standard female pyramidal (e.g. 1K172, 1D40, 1D41, etc...)



**NOTICE D'UTILISATION POUR 1K202, 1K173 ET 1K203-P6**
**I - UTILISATION :**

Ces composants sont destinés à des patients dont le poids, charge portée incluse, n'exécède pas 125Kg

**II - CONTENU DU CONDITIONNEMENT :**

- une ancre à couler (4 branches courtes pour 1K202, et 1K203-P6, 3 branches longues pour 1K173),
- une épargne pour stratification,
- la présente notice.

**III - MISE EN FORME DE L'ANCRE A COULER :**

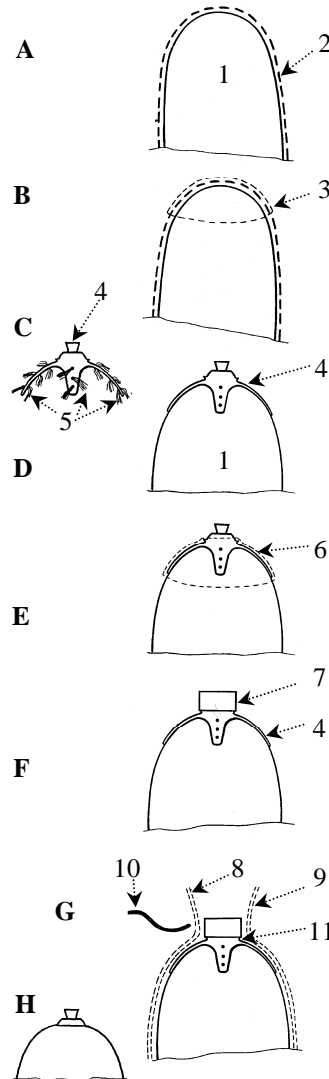
Il est fortement conseillé d'adapter la forme des branches de l'ancre à couler à celle du positif.

**IV - CONSEILS POUR LA STRATIFICATION :**

- A** - Habiller le positif (1) avec un ou plusieurs tissus de verre ou carbone (2) (en fonction du poids et de la résistance souhaités).
- B** - Positionner, sur l'emplacement futur de l'ancre à couler, une rondelle de verre ou de carbone (3) qui servira de renfort.
- C** - Enfiler, à travers les trous de l'ancre (4), des mèches (5) de tissu de verre ou de carbone afin de renforcer l'ensemble.
- D** - Positionner l'ancre à couler (4) sur le positif (1) et vérifier les aplombs.
- E** - Installer une seconde rondelle de tissu de verre ou de Carbone (6). La pyramide doit impérativement passer à travers cette rondelle.
- F** - Clipser l'épargne de stratification (7) sur l'ancre à couler (4).
- G** - Finir l'habillage par un ou plusieurs tissus de verre ou de carbone (8). Enfermer le tout dans un sac PVA (9) et procéder à l'injection de la résine. Avant la prise définitive de la résine, enrouler une ficelle (10) dans la gorge (11) située à la base des branches de l'ancre, pour augmenter la solidité de l'ensemble.
- H** - Après prise complète de la résine, rasurer l'excès de stratification et retirer l'épargne.

**V - CONNEXION :**

Les pièces 1K173, 1K202 et 1K203-P6 peuvent recevoir tout système pyramidal femelle standard (ex : 1K172, 1D40, 1D41...)


**INSTRUCCIONES DE UTILIZACION PARA 1K202, 1K173 Y 1K203-P6**
**I - UTILIZACION :**

Estos adaptadores estan destinados a pacientes cuyo peso, carga incluida no excede 125Kg

**II - CONTENIDO DEL PAQUETE:**

- un adaptador para laminación piramidal (1K202, 1K203-P6 con 4 patas cortas y 1K173 con 3 patas largas),
- un dispositivo de protección de la pirámide,
- este instructivo de utilización.

**III - INSTALACION DEL DEL ADAPTADOR :**

Se recomienda adaptar la forma de las patas del adaptador a la del positivo.

**IV - CONSEJOS PARA LA LAMINACION :**

- A** - Cubrir el positivo (1) con uno o varios tejidos de fibra de vidrio o de carbono (2), según el peso y la resistencia deseadas.
- B** - Colocar en la extremidad del positivo una rueda de tejido de fibra de vidrio o de carbono que actuará como refuerzo (3).
- C** - Insertar a través de los huecos del adaptador (4), algunas hebras de tejido de fibra de vidrio o de carbono (5) para reforzar aún más el conjunto.
- D** - Colocar el adaptador (4) sobre el positivo (1) y verificar su alineamiento
- E** - Colocar una segunda rueda de tejido de fibra vidrio o de carbono de manera que la pirámide pase a través de ésta.
- F** - Insertar el dispositivo de protección de la pirámide (7) sobre ésta.
- G** - Terminar la composición del encaje con uno o varios tejidos de fibra de vidrio o de carbono (8) y con la bolsa PVA (9) e inyectar la resina. Antes de la solidificación definitiva de la resina, enroscar una cuerda fina (10) a la base de las patas del adaptador (11).
- H** - Cuando la solidificación del encaje es total, retirar el exceso de resina con el fin de acceder al dispositivo de protección de la pirámide y de retirarlo también.

**V - CONEXION :**

Los adaptadores 1K173, 1K202 y 1K203-P6 pueden recibir todo sistema piramidal hembra estandard (1K172, 1D40 etc..)

